

Конфиденциально

Условия продажи BONOMI INDUSTRIES

(MOD.04.000.09-R Rev.23)

- 1) Применение условий продаж **BONOMI INDUSTRIES**: данные условия регулируют все настоящие и будущие контракты продаж между сторонами, за исключением возможных изменений, оговоренных в письменном виде. Одобрение предложения **BONOMI INDUSTRIES** либо утверждение заявки со стороны клиента, выполненное в любом виде, подразумевает применение к договору продаж настоящих условий. Документы, составленные в электронном виде, могут не подписываться.
- 2) **BONOMI INDUSTRIES** оставляет за собой следующие права:
 - Пересмотра предложения, которое было изначально основано на теоретических данных (напр. вес нового изделия).
 - Изменять предложение, если затраты на сырье и/или валютные курсы в значительной степени отличаются от тех, которые использовались для выставления предложения.
 - Изменять прайс-лист в любое время, письменно сообщив об этом клиенту.
 - Не принимать заявку.
- 3) Модификация изделий: **BONOMI INDUSTRIES** обеспечивает постоянное обновление своих продуктов и услуг согласно последних стандартов, правил и технологий. Изделия **BONOMI INDUSTRIES** предлагаются в стандартной версии, без каких-либо изменений. Изменения могут быть внесены без предварительного уведомления, за исключением, если клиент получил зарегистрированную копию дизайна (т.е. копию с датой и печатью **BONOMI INDUSTRIES**), в данном случае модификации вносятся с предупреждением за минимум 30 дней. Изделия, разработанные совместно с клиентом или реализованные согласно спецификации заказчика, предоставляются заказчику в соответствии с зарегистрированной копией чертежа **BONOMI INDUSTRIES**. Вес, габариты, характеристики, общие характеристики, цены и другие данные в каталогах, листовках, технических паспортах, модулях, информационных бюллетенях, рекламных объявлениях, фотографиях, прайс-листах или любых других документах **BONOMI INDUSTRIES**, а также образцы, прототипы или модели, представленные или опубликованные **BONOMI INDUSTRIES**, представляют собой ориентировочные данные. Такая информация не обязывает **BONOMI INDUSTRIES**, если не подтверждена в письменной форме в официальном предложении, подтверждении заказа либо декларации выданной ответственным лицом **BONOMI INDUSTRIES**.
- 4) Поставка: как указано в предложении. Проданный товар является собственностью **BONOMI INDUSTRIES** до момента полной оплаты.
- 5) Минимальное количество: полный картонный ящик по строке заявки (подробная информация по запросу), если иное не указано в заказе. Заказанное количество автоматически округляется до полной упаковки/ упаковок в процессе подтверждения заявки.
- 6) Упаковка: изделия упаковываются в рассыпном виде в коробки и затем помещаются в ящики, которые в свою очередь погружаются на деревянные Евро поддоны либо поддоны 60x80 см печатаются полистиролом. Компоненты и некоторые продукты упаковываются в рассыпном виде в ящики. Стандартная упаковка включена в стоимость. Специальная упаковка может быть указана в заявке. Отгружаемое количество, помимо округления см. пункт 5, может подлежать изменениям плюс-минус 10% по сравнению с заказанным количеством.
- 7) Предполагаемые сроки поставки: **BONOMI INDUSTRIES** прилагает максимальные усилия в целях удовлетворения потребностей клиентов. Срок поставки всегда указывается в ценовом предложении с момента получения заказа, всегда указывается период рабочего времени и меняется в зависимости от количества и конфигурации изделия. Сроки поставки первой партии нового изделия может быть более продолжительным в зависимости от сроков проектирования и конструирования специфического оборудования. Когда требуется проектирование и специфическое оборудование, для эффективности срока поставки требуется также подписанный и утвержденный клиентом чертеж и оплата расходов проектирования/оборудования (преобладает последнее событие в хронологическом порядке). Срок поставки не является категорическим и допускается необходимая толерантность. **BONOMI INDUSTRIES** не принимает на себя ответственность за любые расходы, издержки или какие-либо возмещения из-за задержки срока поставки. Под «датой поставки» всегда следует понимать подготовку товаров в помещениях **BONOMI INDUSTRIES**.
- 8) Условия оплаты: по уведомлению готовности продукции, банковским переводом, нетто. Для продукции по чертежам заказчика требуется предоплата при заказе, рока другие не согласятся. При просрочке платежа, автоматически взимается штраф, рассчитанный на основе Euribor в соответствии с D.Lgs. 231/2002 включает директиву 2000/35/CE, помимо права **BONOMI INDUSTRIES** на приостановку выполнения заказа до исполнения платежа или отменить упомянутые заказы, удерживая любые авансы, полученные в качестве компенсации за ущерб, помимо возможных дальнейших затрат или ущерба.
Банковские расходы на территории Италии оплачиваются за счет **BONOMI INDUSTRIES**, все иные банковские расходы оплачивает Покупатель.
- 9) Оборудование: при необходимости специального оборудования, стоимость будет выписана в счет клиента. Оплата оборудования, не предоставляет заказчику прав на собственность, прав на разработку или любых других прав. **BONOMI INDUSTRIES** отвечает за регулярное техническое обслуживание оборудования без дополнительных расходов клиента (если запрос на проведение изменений не поступил от клиента).
- 10) Изделия по чертежам клиента: при поставке по спецификации клиентов, они соглашаются на закупку каких-либо излишков по данным артикулам и их специфических составляющих имеющихся у **BONOMI INDUSTRIES**.
- 11) Условия гарантии: **BONOMI INDUSTRIES** уделяет максимальное внимание качеству и эффективности своей продукции гарантируя соответствие требованиям клиентов.
Клиент обязуется немедленно, не более 8 (восьми) календарных дней (с доставки в случае явных дефектов, либо с даты обнаружения скрытых дефектов) проинформировать **BONOMI INDUSTRIES** о несоответствиях, отправив с предварительного письменного разрешения **BONOMI INDUSTRIES** дефективное изделие вместе с копией этикетки, которая приклеена на соответствующую коробку, уточняя мотив рекламации. При повреждении и/или поломке в рабочем режиме, необходимо предоставить четкое указание положения изделия в системе и данные применяемой среды. В подобных ситуациях также фундаментально задокументировать состояние изделия и условия установки при помощи подробных фотографий. **BONOMI INDUSTRIES** оставляет за собой следующие права: а) произвести замену товаров оцененных, как некачественные по дефектам материалов и производственным дефектам, либо б) аккредитовать клиенту соответствующую стоимость.

BONOMI INDUSTRIES не принимает иные расходы, связанные с несоответствием изделий (пример – расходы по разборке, сборке, изъятию от пользователя и т.д.). Сроки ответа зависят от типа и величины несоответствия изделия. Гарантия стандартных кранов **BONOMI INDUSTRIES**, имеются в виду стандартные латунные краны с логотипом **RuB**, является пожизненной и распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты, как указано в соответствующем техническом паспорте изделия.

На любой иной артикул включая любой электрические компонент гарантия **BONOMI INDUSTRIES** длится два года с даты, указанной на изделии и распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты.

Гарантия действительна исключительно, если изделия приобретены непосредственно у **BONOMI INDUSTRIES** либо у официальных дистрибьюторов. Гарантия, в любом случае, действительна только если установка, содержание и использование изделия соответствуют условиям применения, указанным в инструкции / спецификации либо в техническом паспорте продукта, либо в Инструкции по применению. Изделия **BONOMI INDUSTRIES** сертифицированные для использования с питьевой водой и газом должны применяться в пределах давления и температуры, указанных в техническом паспорте. Если изделия используются в системах отопления, качество воды должно соответствовать требованиям директивы VDI 2035. При запросе клиентом информации об использовании наших изделий с другими средами, отличными от воздуха, обычных смазочных материалов или при специальных конфигурациях или норматив, необходимо проконсультироваться технический паспорт **BONOMI INDUSTRIES** или посетить сайт www.bonomiindustries.com или связаться с **BONOMI INDUSTRIES** по следующему электронному адресу: sales@rubvalves.com.

BONOMI INDUSTRIES
Società a responsabilità limitata

via Padana Superiore, 29
25080 Mazzano (BS) - Italy
T +39 030 212441

info@rubvalves.com
REA 103805 - Reg. Imp. Brescia
C.F. / P. I. 00300000171 - SDI A4707H7

Cap. Soc. € 1.500.000 i.v.
amministrazione@pec.rubvalves.com
www.bonomiindustries.com



This document and its enclosures contain information that may be confidential, proprietary and subject to privilege. If you have received this document in error, please notify **BONOMI INDUSTRIES SRL** at disclaimer@rubvalves.com confirming the original information in your hands has been destroyed. If you are not the intended recipient, you must not disclose, peruse, use, disseminate, distribute, copy or relay this information. This document is furnished on the understanding that the document and the information it contains will not be copied or disclosed to others or used for any purpose other than conducting business with **BONOMI INDUSTRIES SRL** and/or its subsidiaries and that it will be returned, and all further use discontinued, upon request by **BONOMI INDUSTRIES SRL** or one of its subsidiaries. XLHBIEN.05

Company subject to management and coordination by HADRON SRL.

В случае использования изделия в некоторых условиях, как например, неполное открытие или использование при работе с вязкими жидкостями или абразивными, с высоким перепадом давления, в присутствии хлора, амина, аммиака, диоксида серы, гликолем, коррозионные среды, включены соленоватые либо с иными средами с низкой совместимостью с применяемыми материалами, изделие может быть повреждено, но **BONOMI INDUSTRIES** не несет при этом ответственности. Если клиент продает изделия без «Инструкции по применению» либо заменяет ее своей инструкцией, **BONOMI INDUSTRIES** не несет ответственности за ущерб, вытекающий из-

за некорректного монтажа, обслуживания либо активации. Вышеуказанная гарантия заменяет любую другую юридическую гарантию дефектов и несоответствия: поэтому, **BONOMI INDUSTRIES** не несет ответственности за любой ущерб прямой, косвенный, последующий, включая потерю выгоды. Гарантия не действительна – т.е. не принимаются рекламации – при применении, монтаже, техническом обслуживании неправильном / несоответствующем инструкциям / спецификациям указанном в техническом паспорте, инструкциях по применению, при проблемах эстетического вида (исключительно внешних, а не функциональных, как например – цвет, поверхностные пятна, царапины и т.д.) и при дефектах связанных с естественным износом частей подверженных износу по своей природе: уплотнений, шара, рычага, о-кольца и т.д.

- 12) Гражданская ответственность при дефективных изделиях: что касается возможных случаев гражданской ответственности, **BONOMI INDUSTRIES** несет ответственность согласно условиям собственной Страховки изделий (которая покрывает убытки, понесенные по причине недоброкачества изделия по вине **BONOMI INDUSTRIES**)
- 13) Условие соответствия: **BONOMI INDUSTRIES** не несет ответственности, если передача товаров или денежных средств препятствуют власти в соответствии с установленными обязательствами национальным экспортным законодательством или законодательством ЕС, включая регламентация EU 821/2021 (о контроле за экспортом, передачей, посредничеством и транспортировкой товаров двойного назначения) и последующие изменения и/или в соответствии с национальным законодательством клиента и/или правила экспортного контроля третьих стран, включая США. **BONOMI INDUSTRIES** не несет ответственности, если власти препятствуют передаче товаров или денежных средств в соответствии с применимыми международными экономическими санкциями. **BONOMI INDUSTRIES** имеет право предоставлять властям любую информацию, запрошенную для демонстрации того, что она не участвует в каких-либо незаконных операциях с целями, противоречащими вышеупомянутым правилам. Заказчик заявляет, что он и его совместные предприятия соблюдают обязательства, предусмотренные экспортным законодательством, национальным или местным, регламентация EU 821/2021 и последующие изменения и/или в соответствии с национальным законодательством клиента и/или правила экспортного контроля третьих стран, включая США. Клиент заявляет, что он сам и его аффилированные лица соблюдают обязательства, предусмотренные всеми применимыми международными экономическими санкциями. В противном случае клиент освобождает **BONOMI INDUSTRIES** от любых последствий, которые могут возникнуть..
- 14) Соблюдение правил страны назначения: клиент несет ответственность за проверку соответствия продукта действующим на целевом рынке назначения правилам и предотвращение его выпуска в случае непригодности. В частности, применительно к штату Калифорния, США, отмечается, что в соответствии с Предложением 65 штата Калифорния загрязненный продукт без предупреждений о составе и возможных последствиях для здоровья не может продаваться в вышеупомянутом штате. Поэтому **BONOMI INDUSTRIES** снимает с себя любую ответственность в этом отношении.
- 15) Компоненты: для компонентов (как стандартных, так и по чертежам) не производятся никакие испытательные тесты на герметичность и прочность. **BONOMI INDUSTRIES** использует статистические методы контроля качества компонентов, следовательно, не может гарантировать 100%, что они соответствуют. Если клиент требует 100% тестирование компонентов, будут согласованы дальнейшие испытания и взимаемая стоимость.
- 16) Сертификаты: сертификация продукции, специфические измерения образцов и/или продукции, документация по опознанию материала, сертификаты происхождения либо другие документы не указанные в предложении могут быть запрошены клиентом, **BONOMI INDUSTRIES** оставляет за собой право предоставлять документацию, выставляя счет клиенту. Руководство документацией технического и качественного соответствия продукции и компонентов указано в Инструкции по качеству **BONOMI INDUSTRIES** и предоставляется по запросу.
- 17) Форс-мажор: **BONOMI INDUSTRIES** не несет ответственности перед заказчиком за задержки и/или не поставку Продуктов в случае, если задержка или не поставка связаны с причиной, не зависящей от **BONOMI INDUSTRIES** (форс-мажор). В качестве примера таковых будут рассматриваться следующие: чрезвычайные, непредсказуемые и неизбежные события такие, как взрывы, наводнения, пожары, штормы или землетрясения, эпидемии, война или угроза войны, саботаж, восстание, нехватка сырья, отказ или препятствие любым органом в выдаче лицензии или разрешения на импорт и экспорт, забастовки или профсоюзные споры, запреты и другие события, которые каким-либо образом мешают **BONOMI INDUSTRIES** закупке/импортированию сырья и/или компонентов, производству, транспортировке или экспорту Продуктов. В таких случаях клиент может отменить текущие заказы, если ситуация форс-мажора длится более шести месяцев, без какого-либо права на компенсации или возмещения любого рода.
- 18) Правомочный трибунал: Итальянское законодательство распространяется на все сделки к которым применяются условия данного документа. Правомочный трибунал города Брешиа. Тем не менее **BONOMI INDUSTRIES** оставляет за собой по собственному усмотрению безоговорочное право действовать и в правомочном трибунале по местонахождению дистрибьютора.
 19) Ценовое предложение: указываются следующие данные: Описание продукта, Цены, Выход продукции, Поставка, Срок действия предложения. При расхождениях между каким-либо термином в данном документе и в ценовом предложении, последний имеет преимущественную силу. Помимо этого, нормы, указанные в предложении, подразумевают последний выпуск.

BONOMI INDUSTRIES
 Società a responsabilità limitata

via Padana Superiore, 29
 25080 Mazzano (BS) - Italy
 T +39 030 212441

info@rubvalves.com
 REA 103805 - Reg. Imp. Brescia
 C.F. / P. I. 00300000171 - SDI A4707H7

Cap. Soc. € 1.500.000 i.v.
 amministrazione@pec.rubvalves.com
 www.bonomiindustries.com



This document and its enclosures contain information that may be confidential, proprietary and subject to privilege. If you have received this document in error, please notify **BONOMI INDUSTRIES SRL** at disclaimer@rubvalves.com confirming the original information in your hands has been destroyed. If you are not the intended recipient, you must not disclose, peruse, use, disseminate, distribute, copy or relay this information. This document is furnished on the understanding that the document and the information it contains will not be copied or disclosed to others or used for any purpose other than conducting business with **BONOMI INDUSTRIES SRL** and/or its subsidiaries and that it will be returned, and all further use discontinued, upon request by **BONOMI INDUSTRIES SRL** or one of its subsidiaries. XLHBIEN.05

Company subject to management and coordination by HADRON SRL.